



International Family Nursing Association

International Family Nursing Association (IFNA)

Position Statement on Generalist Competencies for Family Nursing Practice

家庭護理核心能力：護理師

Cite this document:

International Family Nursing Association (IFNA) (2015). *IFNA Position Paper on Generalist Competencies for Family Nursing Practice*. Retrieved from <http://internationalfamilynursing.org/wordpress/wp-content/uploads/2015/07/GC-Complete-PDF-document-in-color-with-photos-English-language.pdf>

1. Enhance and promote family health.

強化與促進家庭健康

2. Focus nursing practice on families'; the support of family and individual growth; the improvement of family self-management abilities; the facilitation of successful life transitions; the improvement and management of health; and the mobilization of family resources.

護理實務重點在強調家庭優勢能力；支持家庭與個人成長；改善家庭自我管理；成功促進家庭生活轉型；改善與管理健康；家庭資源機動化。

3. Demonstrate leadership and systems thinking skills to ensure the quality of nursing care with families in everyday practice and across every context.

展現專業引導與系統性思維技能，以確保各式情境每日家庭護理照護的品質。

4. Commit to self-reflective practice based on examination of nurse actions with families and family responses.

Approved by the IFNA Board of Directors on February 12, 2015

致力自我反思性執業，檢視家庭護理活動與家庭的反應。

5. Practice using an evidence-based approach.

運用實證護理執行護理實務。

Core Competency 1) Enhance and promote family health.

核心能力 1) 強化與促進家庭健康

1.1 Demonstrate background knowledge of family theories, family nursing theories, family dynamics, health and illness dynamics;

1.1 展現家庭理論、家庭護理理論、家庭動態學、健康與疾病動態學等專業背景知識；

1.2 Evaluate how family responses to health and illness are interactional;

1.2 評量家庭因應健康與疾病的互動模式；

1.3 Identify reciprocal influence between health/illness and family response;

1.3 確認家庭反應與健康/疾病的相關性；

1.4 Demonstrate importance of family nursing beliefs and their impact in family health promotion, illness management, and restoration of health;

1.4 展現家庭護理信念的重要性，及其對家庭健康促進、疾病風險管理、健康恢復的影響；

1.5 Take into consideration the cultural and contextual nature of families in the societal environment;

1.5 考量家庭於社會環境中的文化、背景脈絡；

1.6 Demonstrate nurse/family partnership to achieve family and patient health and care goals;

1.6 展現護理師與家庭間的夥伴關係，並達成家庭和病人的健康照護目標；

1.7 Integrate individual health and illness background, needs, and goals into family assessment;

1.7 家庭評估中需整合個人健康與疾病之背景、需求、目標；

1.8 Incorporate health promotion and illness management principles/actions in clinical decision-making with families;

1.8 家庭護理決策過程中需參與家庭，運用健康促進、疾病風險管理原則；

1.9 Empower the family with knowledge and self-efficacy to make informed health care decisions;

1.9 賦權家庭進行健康決策過程中，運用自我效能知識與技能；

1.10 Develop with the patient and family, interventions that promote individual and family health to address identified goals;

1.10 與病人和其家人合作，建立護理活動，並促成病人和其家人的健康目標；

1.11 Evaluate family outcomes with families for ongoing care direction and communication within health care system and community environment;

1.11 於健康照護系統與社區環境下，與家庭成員共同評核進行中照護活動之方向與成果

1.12 Act by safeguarding the fundamental rights of the patient and family;

1.12 堅持守衛病人和其家人的基本權利；

1.13 Ensure family's right of privacy and confidentiality.

1.13 確保家庭的隱私權與保密性

Core Competency 2) Focus family nursing practice on families' strengths; the support of family and individual growth; the improvement of self-management-abilities; the facilitation of successful life transitions; the improvement and management of health; and the mobilization of family resources.

核心能力 2) 護理實務重點強調家庭優勢能力；支持家庭與個人成長；改善家庭自我管理能力；成功促進家庭轉型；改善與健康管理；啟動家庭資源。

2.1 Care for patients using family as the unit of analysis;

2.1 照護病人須視家庭為一個完整的分析單位

2.2 Engage and include family members in therapeutic conversations/communication and care;

2.2 於治療性會談/溝通，或提供病人照護時，需參與並包括家屬一起進行討論

2.3 Utilize therapeutic communication techniques that include family nursing skills in family assessment and intervention;

2.3 運用治療性會談技巧，包括使用家庭護理技巧，於家庭評估與護理活動中，

2.4 Incorporate useful questions: both linear and interventive questions;

2.4 合併運用有效的提問；使用線性，互動式的提問

2.5 Integrate conceptual, perceptual, and executive competencies to meet the demands for both individual and family nursing care;

2.5 整合概念式、感受性，以及有執行力地去執行個人、家庭護理活動，以因應個人、家庭需求；

2.6 Perform family assessment that includes health issues, family beliefs, and family dynamics, considering family strengths;

2.6 執行家庭評估包括健康議題、信念、家庭動態，並考慮家庭優勢性；

2.7 Incorporate family strengths and concerns in planning family health interventions with families;

2.7 與家庭成員計劃家庭健康護理活動時，需包括家庭優勢性與關注議題

2.8 Involve families in developing concrete interventions such as mobilizing of resources, arranging of care needs, helping them to communicate about health and illness concerns, and developing solutions to address health and illness;

2.8 引導家庭成員參與發展實際的護理活動，例如啟動資源活化利用，安排照護需求，幫助他們溝通健康疾病的擔憂，並發展解決健康疾病的方法

2.9 Offer commendations and referrals that address follow-up needs;

2.9 提供回診需求的建議與轉診

2.10 Evaluate with families the adequacy and success of family interventions over course of care;

2.10 評值家庭在家庭護理活動過中，回復完整性與成功性；

2.11 Document pertinent information and data related to family nursing care in case record/database according to professional standards;

2.11 根據專業標準，記錄家庭護理重要家庭訊息與資料

2.12 Facilitate safe and effective transitions across levels of care and care sites, including acute, community-based, and long-term care for individuals and families.

2.12 促進個人與家庭的安全及有效性過渡時期，各個不同照護地點和階段，包括急性期、社區環境、與長照期

Core Competency 3) Demonstrate leadership and systems thinking skills to ensure the quality of nursing care with families in everyday practice and across every context.

核心能力 3) 展現專業引導與系統性思維技能，應用於各式護理情境，確保每日家庭護理照護品質。

3.1 Advocate for families within health care settings and communities during health and illness experiences;

3.1 於健康醫療機構、社區中為經歷健康與疾病家庭主張代言

3.2 Act as a role model or as a resource (mentoring);

3.2 充當角色模範或是資源(導師)；

3.3 Engage in a variety of different activities to promote Family Nursing at the organizational and community level (preceptorship, orientation new nurses, support educational opportunities for family care, documentation systems) in all care settings;

3.3 全面照護情境下、各式不同社區、組織團體活動中，從事提倡家庭護理（護理臨床教導，介紹新進護理人員，支持教育訓練家庭護理，記錄系統）

3.4 Implement actions that develop and lead family nursing practices in health care systems.

3.4 健康醫護系統中執行、發展、與領導家庭護理專業實務

Core Competency 4) Commit to self-reflective practice with families.

核心能力 4) 致力於參與家庭自我反思性實踐

4.1 Reflect about one's own process: Identify one's own expectations with regard to families in health and illness, including beliefs, values, attitudes, judgements, strengths, and limitations;

反思個人自己的行為過程：辨識有關家庭健康與疾病的期望，包括信念、價值觀、判斷、長處、與限制；

4.2 Recognize that family nursing happens in relationships, which co- evolve through the nurse's and the family's contributions/interactions;

4.2 認知到家庭照護中一旦護病關係建立，便藉由護理師與家庭的貢獻/互動共就合作發展

4.3 Evaluate by asking for feedback from the family on success of intervention strategies and family progress to allow self-reflection on nurse activities.

4.3 透過詢問評值來自家庭針對介入策略的成功進行回饋，以讓護理師對家庭活動進行自我反思

Core Competency 5) Practice using an evidence-based approach.

核心能力 5) 採用實證為基礎的實務方式

5.1 Apply a nurse-family practice model that recognizes the significance of family and societal systems in health;

5.1 運用護理師-家庭照護模式並認知到家庭與社會於健康的重要性；

5.2 Utilize research and practice based evidence to support family assessment, interventions, and care with families.

5.2 運用研發實務的實證基礎架構，以支持家庭評估，護理活動，與家庭照護

These generalist/undergraduate family nursing competencies are consistent with the position statement from the *International Family Nursing Association Position Statement on Pre-Licensure Family Nursing Education* (Leibold et al., 2013, p. 4): "All pre-licensure nursing students must be engaged in learning about the importance of the family to individual health and wellbeing, and to assess, plan, implement and evaluate family-focused interventions."

Retrieved

from <http://internationalfamilynursing.org/2015/07/25/ifna-position-statement-on-pre-licensur>

e-family-nursing-education-2/ IFNA-Edu-Committee-Position-Statement-BOD-Approved.pdf

護理師/學士護理師核心能力，需符合國際家庭護理學會立場宣言中，針對未領照之家庭護理教育一致 (Leibold et al., 2013, p. 4): " 所有未領照護理學生必須學習家庭對個人身體，心靈健全的重要性；評估，計劃，執行，評核以家庭為中心的護理活動。" 節錄自 <http://internationalfamilynursing.org/2015/07/25/ifna-position-statement-on-pre-licensure-family-nursing-education-2/> IFNA-Edu-Committee-Position-Statement-BOD-Approved.pdf

Developed by IFNA the Family Nursing Practice Committee

Kathryn Hoehn Anderson, PhD, ARNP, LMFT USA, France Dupuis, Inf., PhD Canada, Janice M. Bell, RN, PhD Canada, Norma Krumwiede, EdD, RN USA, Cristina Garcia-Vivar, PhD, MSc, RN Spain, Li-Chi Chiang, RN, PhD Taiwan, Michiko Moriyama, RN, MSN, PhD Japan, Francine de Montigny, Inf, PhD Canada, Maria do Céu Barbieri-Figueiredo, RN, MSc, PhD Portugal, Christina Nyirati, PhD, FNP-BC USA

Chinese Language Translation by: 翻譯者: 穆佩芬教授 (Prof. Pei-Fan Mu)

蔣立琦教授(Prof. Li-Chi Chiang)



Nursing Association

Cite this document:

International Family Nursing Association (IFNA) (2015). *IFNA Position Paper on Generalist Competencies for Family Nursing Practice*. Retrieved from <http://internationalfamilynursing.org/wordpress/wp-content/uploads/2015/07/GC-Complete-PDF-document-in-color-with-photos-English-language.pdf>